

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет»



ДИПЛОМ

С ОТЛИЧИЕМ

ОБА 06786



UNIVERSITAS
PETROPOLITANA
MDCCLXXXIV

удостоверяет, что

Круглова Екатерина Дмитриевна

освоил(а) основную образовательную программу
высшего образования

Востоковедение и африканистика

с присвоением решением
Государственной экзаменационной комиссии

от 27 июня 2020 года
квалификации

Бакалавр

Председатель Государственной
экзаменационной комиссии

Ректор

Диплом является государственным
документом об образовании



Регистрационный номер 0211043 16 июля 2020 года

Санкт-Петербург

Saint-Petersburg State University



DIPLOMA

with distinction

ОБА 06786



UNIVERSITAS
PETROPOLITANA
MDCCXXIV

This is to certify that

Kruglova Ekaterina

has completed the requirements for the following programme

Asian and African Studies

with conferring upon him(her) by the decision of
the State Assessment Committee on

June 27, 2020
the qualification of

Bachelor

Chairperson of the State
Assessment Committee

Rector

This diploma is the official
state certificate of education



Registration number

0211043

July 16, 2020

Saint-Petersburg

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет»



Saint-Petersburg State University

**ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ
DIPLOMA SUPPLEMENT**



UNIVERSITAS
PETROPOLITANA
MDCCLXXIV

ОБА № 06786

Фамилия, имя, отчество
Family name(s), given name(s)

**Круглова Екатерина Дмитриевна
Kruglova Ekaterina**

Дата рождения (день/месяц/год) 01.05.1997
Date of birth (day/month/year)

Предыдущий документ об образовании и вступительные испытания
Access requirements

Аттестат о среднем общем образовании, выданный в 2015 году. Вступительные испытания
пройжены
Certificate of secondary education issued in 2015. Admission tests passed

Поступил(а) в
Admitted to

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет» в 2015 году
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Saint-Petersburg State University" in
2015

Завершил(а) обучение в
Graduated from

Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет» в 2020 году
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Saint-Petersburg State University" in
2020

Уровень образования
Level of education

**бакалавриат
Bachelor level (Level 6 in ISCED classification of UNESCO 2011)**

Квалификация
Name of qualification

**Бакалавр
Bachelor**

Направление подготовки (специальности)

Main field of study

58.03.01 Востокведение и африканистика
Asian and African Studies

Наименование образовательной программы

Academic programme title

Востокведение и африканистика
Asian and African Studies

Профиль (специализация): Китайская филология

Area of specialisation (if applicable): Chinese Philology

Срок освоения

4 года

Форма обучения

очная

образовательной программы

4 years

Mode of study

Full-time

Official length of programme

Образовательная программа утверждена в соответствии с решением

The academic programme approved by

принятым в установленном законодательством порядке
resolution taken in accordance with statutory procedure

Образовательная программа аккредитована

The academic programme accredited by

Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки Российской Федерации
(Свидетельство о государственной аккредитации от 16 июня 2016 года, регистрационный
№ 2011)

the Federal Education and Science Supervision Service of the Russian Federation (Certificate of
State Accreditation as of June 16, 2016, registration number 2011)

Язык(и) обучения / экзаменов

английский, русский / английский, русский

Language(s) of instruction /
examinations

English, Russian / English, Russian

Возможности для продолжения образования

Access to further studies

Бакалавр имеет право на получение образования в магистратуре
Bachelor degree provides access to Master level education

Государственная итоговая аттестация
State final examination

Государственные экзамены Final examinations (if applicable)	Зачётные единицы Workload (credits)	Оценка ECTS grade	Оценка Grade
не предусмотрено not applicable	-	-	-
Выполнение и защита выпускной квалификационной работы Completion and defense of graduation project	Зачётные единицы Workload (credits)	Оценка ECTS grade	Оценка Grade
Межъязыковое взаимодействие на примере лексических заимствований в китайском и японском языках Научный руководитель: кандидат филологических наук Е.Н.Колпачкова Translingual interaction: a case study of lexical borrowings in Chinese and Japanese Research supervisor: Candidate of Philology E.N.Kolpachkova	8	-	отлично excellent

Тема выпускной квалификационной работы одобрена: Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт восточных рукописей Российской академии наук
The subject of the graduation project has been approved by: Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences

Государственная экзаменационная комиссия:

Виноградова Т.И., кандидат исторических наук, заведующий отделом, Отдел литературы стран Азии и Африки, Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Библиотека Российской академии наук

Абросимова Ю.А., генеральный директор, Публичное акционерное общество «Коммерческий центр, транспорт и лес»

Бонч-Бруевич А.С., помощник директора департамента по маркетингу и продажам, Закрытое акционерное общество «Балтийская жемчужина»

Колотов В.Н., доктор исторических наук, доцент, Кафедра истории стран Дальнего Востока, Санкт-Петербургский государственный университет

Суворов М.Н., доктор филологических наук, доцент, Кафедра арабской филологии, Санкт-Петербургский государственный университет

Филиппов А.В., доктор исторических наук, доцент, Кафедра японоведения, Санкт-Петербургский государственный университет

State Examination Board:

Vinogradova T.I., Candidate of History, Head of Department, Department of Asian and African Literature, Russian Academy of Sciences Library

Abrosimova Yu.A., Director General, Joint Stock Company "Commercial Center, Transport & Les"

Bonch-Bruevich A.S., Vice-Manager of Marketing and Sales Department, Closed Joint Stock Company "Baltic Pearl"

Kolotov V.N., Doctor of History, Associate Professor, Department of History of the Far East Countries, St.Petersburg State University

Suvorov M.N., Doctor of Philology, Associate Professor, Department of Arabic Philology, St.Petersburg State University

Filippov A.V., Doctor of History, Associate Professor, Department of Japanology, St.Petersburg State University

Конец перечня / End of the list

Регистрационный номер
Registration number

0211043

Дата выдачи
Date of issue

16.07.2020

AA 090139

Государственная итоговая аттестация
State final examination

Перечень компонентов образовательной программы и результаты их освоения.
Academic programme details (continued):

Дисциплины, модули Disciplines, modules	Общее количество часов Workload (hours)	Зачетные единицы Workload (credits)	Итоговая оценка ECTS grade	Итоговая оценка Grade
Английский язык Андреева Е.Г., кандидат филологических наук, доцент English Andreeva E.G., Candidate of Philology, Associate Professor	216	6	-	зачтено passed
Библиотечно-архивная практика Власова Н.Н., преподаватель. Место проведения: Санкт-Петербургский государственный университет Library and Archival Practicum Vlasova N.N., Lecturer. Internship Venue: St.Petersburg State University	72	2	-	зачтено passed
Введение в востоковедение и африканистику Османов Е.М., кандидат исторических наук Introduction to Asian and African Studies Osmanov E.M., Candidate of History	72	2	-	отлично excellent
Введение в литературоведение Челнокова А.В., кандидат филологических наук Introduction to Literary Studies Chelnokova A.V., Candidate of Philology	144	4	-	отлично excellent
Введение в специальность Сторожук А.Г., доктор филологических наук, профессор Introduction to the Main Field of Study Storozhuk A.G., Doctor of Philology, Professor	72	2	-	отлично excellent
Введение в языкознание Слепокурова Н.А., кандидат филологических наук, доцент Introduction to General Linguistics Slepokurova N.A., Candidate of Philology, Associate Professor	108	3	-	отлично excellent
География Китая Новиков Б.М., кандидат исторических наук, доцент Geography of China Novikov B.M., Candidate of History, Associate Professor	72	2	-	хорошо good
Древнекитайский язык Маяцкий Д.И., кандидат филологических наук Old Chinese Maiatskii D.I., Candidate of Philology	432	12	-	отлично excellent
Древняя и средневековая литература Китая Сторожук А.Г., доктор филологических наук, профессор Ancient and Medieval Chinese Literature Storozhuk A.G., Doctor of Philology, Professor	144	4	-	хорошо good
История (Россия и Восток) (на английском языке) Победоносцева Кая А.О., кандидат исторических наук History (Russia and the Orient) (in English) Pobedonostseva Kaia A.O., Candidate of History	144	4	-	отлично excellent
История китайского языка Муравьева В.А., преподаватель History of Chinese Language Muraveva V.A., Lecturer	144	4	-	отлично excellent
История Китая Доронин Б.Г., доктор исторических наук, профессор History of China Doronin B.G., Doctor of History, Professor	324	9	-	отлично excellent
История мировой литературы Рюмшина И.Г., преподаватель History of World Literature Riumshina I.G., Lecturer	108	3	-	отлично excellent
История России Кузнецова О.Н., кандидат исторических наук History of Russia Kuznetsova O.N., Candidate of History	36	1	-	зачтено passed
Китайская бытовая эпиграфика Лебедева А.В., преподаватель Chinese Mundane Inscriptions Lebedeva A.V., Lecturer	36	1	-	зачтено passed
Китайская лексикология Колпачкова Е.Н., кандидат филологических наук Chinese Lexicology Kolpachkova E.N., Candidate of Philology	72	2	-	зачтено passed
Китайский традиционный театр. Классическая драма Китая Маяцкий Д.И., кандидат филологических наук Traditional Chinese Theatre. Classical Chinese Drama Maiatskii D.I., Candidate of Philology	72	2	-	отлично excellent

Перечень компонентов образовательной программы и результаты их освоения (продолжение):
Academic programme details (continued):

Дисциплины, модули Disciplines, modules	Общее количество часов Workload (hours)	Зачетные единицы Workload (credits)	Итоговая оценка ECTS-grade	Итоговая оценка Grade
Китайский язык Лю Л., преподаватель Chinese Liu L., Lecturer	3168	88	-	отлично excellent
Компьютерные технологии Бурнаева Э.Г., кандидат физико-математических наук Computer Technologies Burnaeva E.G., Candidate of Physics and Mathematics	36	1	-	зачтено passed
Концепции современного естествознания Высоцкая С.О., кандидат физико-математических наук Concepts of Modern Natural Science Vysotskaia S.O., Candidate of Physics and Mathematics	72	2	-	зачтено passed
Культура и этнография Китая Доронин Б.Г., доктор исторических наук, профессор Ethnography and Culture of China Doronin B.G., Doctor of History, Professor	72	2	-	зачтено passed
Культурология Савчук В.В., доктор философских наук, профессор Cultural Studies Savchuk V.V., Doctor of Science (Philosophy), Professor	72	2	-	зачтено passed
Курсовая работа 1 Власова Н.Н., преподаватель Term Paper 1 Vlasova N.N., Lecturer	72	2	-	зачтено passed
Курсовая работа 2 Сторожук А.Г., доктор филологических наук, профессор Term Paper 2 Storozhuk A.G., Doctor of Philology, Professor	72	2	-	отлично excellent
Курсовая работа 3 Колпачкова Е.Н., кандидат филологических наук Term Paper 3 Kolpachkova E.N., Candidate of Philology	72	2	-	отлично excellent
Немецкий язык Тарасюк Ю.Е., преподаватель German Tarasiuk Iu.E., Lecturer	900	25	-	отлично excellent
Общее языкознание Колпачкова Е.Н., кандидат филологических наук General Linguistics Kolpachkova E.N., Candidate of Philology	36	1	-	зачтено passed
Основы экономики Новиков А.В., кандидат экономических наук, доцент Fundamentals of Economics Novikov A.V., Candidate of Economics, Associate Professor	72	2	-	зачтено passed
Подготовка выпускной квалификационной работы Сторожук А.Г., доктор филологических наук, профессор Graduation Project Storozhuk A.G., Doctor of Philology, Professor	72	2	-	зачтено passed
Практика политических и экономических переговоров на китайском языке Колпачкова Е.Н., кандидат филологических наук Practice of Economic and Political Negotiations in Chinese Kolpachkova E.N., Candidate of Philology	72	2	-	зачтено passed
Производственная практика Желтов А.Ю., доктор филологических наук, доцент. Место проведения: Санкт-Петербургский государственный университет Internship Zheltov A.Iu., Doctor of Philology, Associate Professor. Internship Venue: St.Petersburg State University	72	2	-	зачтено passed
Религии стран Азии и Африки Герасимов И.В., доктор исторических наук, доцент Asian and African Religions Gerasimov I.V., Doctor of History, Associate Professor	108	3	-	зачтено passed
Словари и справочники в китаеведении Родионов А.А., кандидат филологических наук, доцент Dictionaries and Reference Books in Chinese Studies Rodionov A.A., Candidate of Philology, Associate Professor	72	2	-	отлично excellent



Перечень компонентов образовательной программы и результаты их освоения (продолжение).
Academic programme details (continued):

Дисциплины, модули Disciplines, modules	Общее количество часов Workload (hours)	Зачетные единицы Workload (credits)	Итоговая оценка ECTS grade	Итоговая оценка Grade
Современная литература Китая Родионов А.А., кандидат филологических наук, доцент Modern Chinese Literature Rodionov A.A., Candidate of Philology, Associate Professor	144	4	-	отлично excellent
Социально-политическая система и экономика Китая Новиков Б.М., кандидат исторических наук, доцент Social, Political and Economic System of China Novikov B.M., Candidate of History, Associate Professor	36	1	-	зачтено passed
Статистическая обработка данных Алексеева Н.П., кандидат физико-математических наук, доцент Computer Processing of Statistic Data Alekseeva N.P., Candidate of Physics and Mathematics, Associate Professor	36	1	-	зачтено passed
Текстология Ларионова Е.О., кандидат филологических наук Textual Criticism Larionova E.O., Candidate of Philology	72	2	-	зачтено passed
Теоретическая и историческая грамматика китайского языка Колпачкова Е.Н., кандидат филологических наук Historical Grammar of Chinese and Theoretical Aspects of Chinese Grammar Kolpachkova E.N., Candidate of Philology	144	4	-	отлично excellent
Теоретические проблемы русской грамматики Пушкарева Н.В., доктор филологических наук, доцент Theoretical Issues of Russian Grammar Pushkareva N.V., Doctor of Philology, Associate Professor	72	2	-	зачтено passed
Теория и практика информатики Иванцова О.Н., кандидат физико-математических наук Theory and Practice of Computer Science Ivantsova O.N., Candidate of Physics and Mathematics	72	2	-	зачтено passed
Три учения и культура Китая Сторожук А.Г., доктор филологических наук, профессор Three Teachings and Culture of China Storozhuk A.G., Doctor of Philology, Professor	144	4	-	зачтено passed
Философия Милославов А.С., кандидат философских наук, доцент Philosophy Miloslavov A.S., Candidate of Science (Philosophy), Associate Professor	36	1	-	зачтено passed
Философия символических форм Голик Н.В., доктор философских наук, профессор Philosophy of Symbolic Forms Golik N.V., Doctor of Science (Philosophy), Professor	72	2	-	зачтено passed
Этнопсихология китайцев Родионов А.А., кандидат филологических наук, доцент Ethnopsychology of Chinese Rodionov A.A., Candidate of Philology, Associate Professor	72	2	-	отлично excellent
Языки мира Давыдов А.В., кандидат филологических наук Languages of the World Davydov A.V., Candidate of Philology	144	4	-	зачтено passed

Конец перечня / End of the list

Перечень компонентов образовательной программы и результаты их освоения (продолжение)
Academic programme details (continued)

Дисциплины, модули Disciplines, modules	Общее количество часов Workload (hours)	Зачётные единицы Workload (Credits)	Итоговая оценка ECTS grade	Итоговая оценка Grade
/				

Перечень компонентов образовательной программы и результаты их освоения (продолжение):
Academic programme details (continued):

Дисциплины, модули
Disciplines, modules

Общее
количество
часов
Workload
(hours)

Зачетные
единицы
Workload
(credits)

Итоговая
оценка
ECTS
grade

Итоговая
оценка
Grade

Дисциплины, модули Disciplines, modules	Общее количество часов Workload (hours)	Зачетные единицы Workload (credits)	Итоговая оценка ECTS grade	Итоговая оценка Grade
/				

Перечень компонентов образовательной программы и результаты их освоения (продолжение):
 Academic programme details (continued):

Дисциплины, модули Disciplines, modules	Общее количество часов Workload (hours)	Зачетные единицы Workload (credits)	Итоговая оценка ECTS grade	Итоговая оценка Grade
(The main body of the table is empty, containing a diagonal line from the bottom-left to the top-right.)				
Всего Total	8352	240		

В период обучения в Университете часть образовательной программы освоена в
A part of the academic programme completed at

не предусмотрено
not applicable

Дополнительная информация
Additional information

В Университете установлены следующие оценки при проведении промежуточной аттестации знаний, умений и навыков, а также текущего контроля успеваемости обучающихся: недифференцированная («зачтено», «не зачтено») и дифференцированная («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»).

Currently a four-mark grading system is adopted by the higher education institutions in the Russian Federation: "Excellent" which is the highest mark, "Good", "Satisfactory" which is the lowest passing grade, "Unsatisfactory". The record "Passed" confirms that studying of the discipline (module) is completed, necessary test passed, but assigning a grade is not required according to the curriculum.

Выпускник владеет английским языком на уровне, сопоставимом с уровнем B2 Общеввропейской шкалы иноязычной коммуникативной компетенции
The graduate's level of English is comparable to the B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages

В период обучения в Университете сформированы общие компетенции в области безопасности жизнедеятельности, физической культуры и спорта.
During the period of study general competencies have been developed in the fields of life safety, physical culture and sport.

Санкт-Петербургский государственный университет
Почтовый адрес: Университетская набережная, д. 7/9, Санкт-Петербург, 199034, Россия
Тел.: + 07 812 328-97-88 Факс: + 07 812 328-97-88 Эл. почта: office@inform.pu.ru
Официальный сайт: <http://www.spbu.ru>
Saint-Petersburg State University
Mailing address: 7/9 Universitetskaya naberezhnaya, Saint-Petersburg, 199034, Russia
Tel.: + 07 812 328-97-88 Fax: + 07 812 328-97-88 E-mail: office@inform.pu.ru

Декан / Руководитель
образовательной программы
Dean / Academic programme director

Ректор / Проректор
Rector / Vice-Rector



Диплом является государственным документом об образовании
This diploma is the official state certificate of education

Данный диплом дает право профессиональной деятельности
в соответствии с уровнем образования и квалификацией
This diploma certifies the holder's right to carry out professional activity
according to his(her) level of education and qualification



Регистрационный номер
Registration number

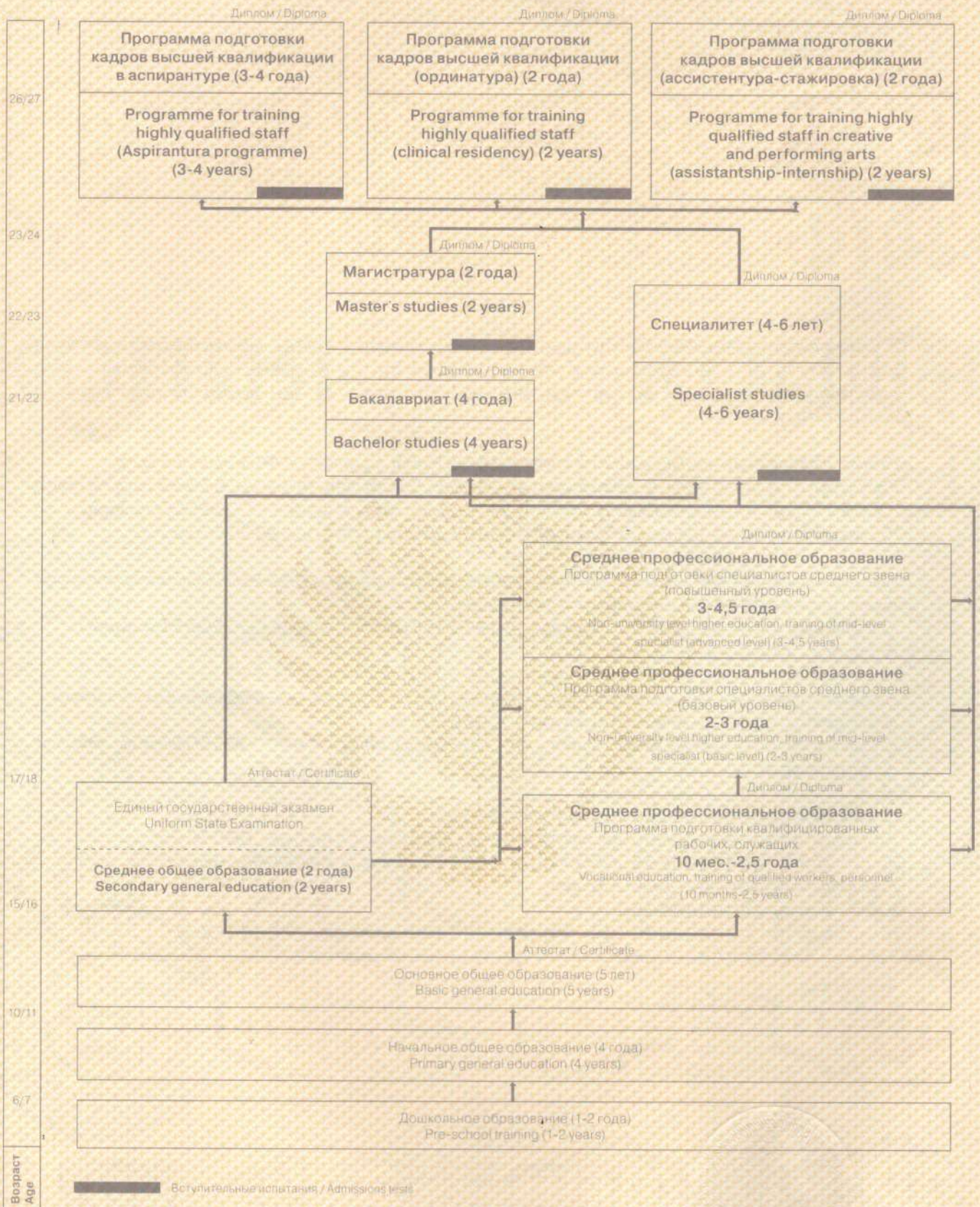
0211043

Дата выдачи
Date of issue

16.07.2020

AA

090139



Completion of a state-accredited educational programme of higher education of a relevant level at an educational institution of higher education entitles a person to practice the corresponding profession and is a prerequisite for taking up certain positions requiring, according to the laws of the Russian Federation, a certain level of professional education and/or qualification, unless otherwise specified by federal laws.

The qualifications (degrees) of "Bachelor" (bakalavr), "Specialist" (spetsialist), "Master" (magistr) and "Researcher-Teacher-Researcher" (issledovatel' prepodavatel'-issledovatel') entitle a person to apply for positions that demand higher education of a relevant level according to the job qualification requirements, unless otherwise specified by federal laws.

There are three **levels of higher education** in the Russian Federation:
Higher education – the Bachelor level (bakalavriat);
Higher education – the Specialist level (spetsialist), the Master level (magistratura);
Higher education – training of highly qualified staff.

Persons who possess the qualification (degree) "Bachelor" documented by a state-recognised degree certificate (diploma) of the relevant level are entitled to take part in competition for admission to master's educational programmes.

Persons who possess the qualification (degree) "Specialist" or "Master" documented by a state-recognised degree certificate (diploma) of the relevant level are entitled to continue education on a competitive basis in educational programmes aimed at academic staff training.